נספח ה: רשימת עצירים יהודיים באבו זעבל, 16 באוקטובר 1967

(המקור: ארכיון הוועד היהודי האמריקני)

THE AMERICAN JEWISH COMMITTEE

October 16, 1967

MEMORANDUM

CONFIDENTIAL

TO: Area Directors (One only to each office)

FROM: Foreign Affairs Department

SUBJECT: Jews in Egyptian Prisons

Attached is a confidential list of persons reported to be in Egyptian prisons, as of September 8. It is not complete, since some of those listed may have been released, but are not yet known to us, while the names of many Jews still in prison were never ascertained by our informants.

It may be possible for U.S. representatives to intervene with Egyptian authorities in those cases where it can be demonstrated that Jews in Egypt have American relatives. This would provide a genuine U.S. interest which, we have reason to believe, the Egyptians will recognize.

Can you explore with synagogues, Sephardi groups, Jewish centers, etc., to ascertain if there are families in your community who have even the slightest relationship to persons listed? If there is any doubt, please err on the side of a broad interpretation of "family" and "relationship." Keep in mind that some names listed are spelled phonetically, for they were provided by persons who merely heard the names. Therefore, someone in your community might not realize a relationship. He should be considered if his name is similar, or sounds like one listed. If you believe you have any fruitful prospects, forward the names and addresses to this department. We will then communicate with the proper channels.

In no case should news of this effort be given to the media, to synagogue bulletins, etc. While no other agency has undertaken this effort, United HIAS has been informed. The list must not be placed in the files of any other agency where we cannot exercise control.

This is a very sensitive matter and all care should be taken to prevent any possible "backlash" against the estimated 350-450 men still in prison. If you have any doubts, please communicate with us directly.

Many thanks.

FAD:JG:MS
ENCL.

ALSO EGYPT

cc Rabbi Perlmutter
Harry Alderman
Morris Fine
Rabbi M. Rosenthal - ADL
HIAS - N. Pa Committee

per F. Terman

JEWISH PRISONERS IN ABOU-ZAABAL PRISON *

ABADI, Maurice
ABADI, Roger
ABADI, Victor
ABOULAFFIA, David
ACHER, Maurice
ACHER, Eli
ARGY, Victor
ARGY, _____

BAB(H?)ANY, _____
BAROUK, Mahib Yehouda
BAROUKH, David
BAROUKH, Eliezer
BEHAR, Maurice
BENAIM, _____
BEN EZRA, David
BENJAMIN, Fortunato
BENJAMIN, Nessim
BENJAMIN, Robert
BENJAMIN, Jacques
BENOIT, El Gamil
BEN ROUBBY, Elie
BILBOUL (BELBEL?), _____
BINIA, Isaac
BLUMENTHAL, _____
BLUMENZWEIG, Jacques
BONDI, Ibrahim
BORIS, _____
BOUSSO, Victor
BROMBERG, Victor

CARASSO, Joseph
CHAACHOUA, Zaki
CHABI, Eli
CHARBIT, _____
CHEHATA LEVY, Farag
CHEHETAI, Sahet Abdalla
CHEHETAI, _____
CHEHETAI, _____
CHERBIT, Zaki Isaac
CLUMEK, Albert

COHEN, Albert
COHEN, Ibrahim
COHEN, _____
COHEN, _____
COHEN, Jacques
COHEN, Joseph
COHEN, Mayer
COHEN, Nessim
COHEN, Nisso
COHEN, Robert
COHEN, Samy
COHEN, Zaki
CONEGLIANO, Max

DABBAH, Saad
DABBAH, Vita
DABBAH, _____
DAHUD, Abdel Aziz
DANCOUR, Edmond
DANGOUR, Salamon
DAOUD, Hosni Ibrahim
DAOUD, _____
DARWICH, Ibrahim Daoud
DAYAN, Albert
DEUTSCH, Adolf

EBBO, Abdoux
EBBO, Ramses
EDDY, Isaac
ELIA, Michel
ELIA, Ramses
EL AFRANGUI, Benoit
EL AFRANGUI, Farag Moussa
EL GAMIL, Zaki Benoit
EL GAMIL (EL GAUIL?), David
EL KENISSA, Zaki
EL KODSI, Maurice
EL MOUSAFFI, Abdou Lieto
EMILE, _____
EWIN, Mada

* As of September 8, 1967. Nearly all are residents of Cairo and Alexandria.

FAKAHANI, _____
FARHI, Joseph
FERRO, Joseph
FIORENTINO, _____
FIORENTINO, _____
FIORENTINO, _____
FORTE, _____
FOUAD, _____
FRESCO, Nissem

GABBAY, Joseph
GABBAY, Mordechai (Marco)
GABBAY, David
GABBAY, Ibrahim
GABBAY, Albert
GALAL, Mourad
GALAL, _____
GA(U)RFINKEL, Salomon
GAZAR, Saad (also brother-in-law, name unknown)
GUEBALI, Saleh (Dr.)
GUEBALI, Salem
GUIBLI, Maurice Ibrahim (Dr.)
GUIBLI, Saleh
GUIGUI, Joseph

HABIB, Sabban
HABIB, Yehouda
HAKOUN, Elie Hezkiel
HALAWANI, Cesar
H(M?)AHNOKA, _____
H(M?)AHNOKA, _____
HAMAOUI, Aslan
HANALELE, Albert
HANALELE, _____
HANALELE, _____
HANAN, _____
HANEIN, David
HANEIN, Nessim
HARARI, Robert Mayer
HAROUN (COHEN?), Lichaa
HAUNA, Daniel
HAWDALI, Jacques
HAYON, Mayer
HAZAN, Marco
HAZAN Mourad Zaki
HAZAN, _____
HAZAN Joseph
HOSNI, Fouad
HOSNI, Ismail

IDY, Zaki
ISAAK, Mahib
ISAAK, _____
ISAAK, _____
ISMALUN, Jean
ISMALUN, Philippe
ISMALUN, Paul

JEHIEL, _____

KHADR, Amin
KHADR, _____
KHADR, Soli Sahioun
KHALIFA, Nessim
KORSOWSKY, Bernard
KOSLOVSKI, Grysza (Me)
KRUB, _____
KRUB, Jacques

LEVY, Albert
(rue Adly Pacha, Cairo)
LEVY, Albert
(Sakakini, Cairo)
LEVY, Clement
LEVY FARAHAT, Elie
LEVY, Youssef Yaacob
LEVY-VOLOVITCH, Boris
LICHAA, Amin
LICHAA, _____
LICHAA, _____
LICHAA, Fouad
LICHAA, Maurice Mahib
LICHAA, Youssef (Dr.)
LIETOU, Zaki

MAIMON, Raymond
MALY, Benjamin
MAMANE (MAMMAN?) Salomon
MANEIN, Albert
MANNI (MANY?), Jacques
MANNI (MANY?), Maurice
MARZOUK, Zaki
MASLIAH, Maurice-Joussef-Saleh
MASRI, Marco
MASSOUDA, Benoit
MATATIA, Youssef
MAURICE, Gaston
MAX, Mayer Jacques

- 3 -

MEMAN, Solomon
MICHAELOWICZ, _____
MILOSLOVSKY, Yuri
MIZRAHI, Albert
MIZRAHI, Charles
MIZRAHI, Emmanuel
MIZRAHI, Salomon
MOUNIR, Ibrahim
MOUNIR, _____
MOURAD, _____
MOUSSA, El Saati

NACSON, Edwin
NACSON, _____
NACSON, _____
NAGGAR, Albert
NAGGAR, _____
NAGGIAR, _____
NAHMAD, Eduard
NAHMAD, Robert (Albert?)
NAVICK, Albert
NAVICK, Victor
NAVIK, Isaac Jacques
NEFUSSI, Marc

PESSAH, Yacoub
PESSAH, _____
PESSAH, _____
PINTO, Robert
PINTO, _____

RODITI, Elie Isaac
RODITI, Nessim Isaac
RODITI, Salomon Isaac
ROMANO, Albert Ibrahim
ROMANO, Jacques
ROAMNO, Victor
ROTHSTEIN, Joe
ROUMY, Jacques

SAKKAL, Mayer
SALAMA, Isaac
SALAMA, Maurice
SALAMA, Clement
SALAMA, Zaky
SALAMA, _____
SALAMA, _____
SALLAM, _____
SALMONA, Eddy
SAMI, _____

SASSON, Albert
SASSON, Hezkiel
SASSON, Ibrahim
SASSON, Jacques
SASSON, Maurice
SAVAREGO, Eli
SCHIALOM, _____
SCHTEWI, _____
SCHPERBERG, Joseph
SCHPERBERG, Samuel
SELIM, _____
SEROUR, Lazar
SETTON, Albert
SHAMA, _____
SHAMUEL, Gbr Selim
SHAMUEL, _____
SHAMUEL, _____
SHAMUEL, _____
SHAPIRA, Willy
SILVERA, Aharon Rene
SIMON, _____(Dr.)
SOLIMAN, Rahim Wahha
SOUERI, Mattieu
SHPERBERG (SPERBER?), _____

TAHAN, Abdul Hai
TAWIL, Elie Mahib
TOUEG, Charles
TOUEG, Elie
TOUEG, Lucien

VITA, _____

WAHHA (WAHBA?), Youssef Rahim
WAICH, _____

YALOUZ, Gamil
YOUSSEF, Mattatia
YOUSSEF, _____
YOUSSEF, _____
YOUSSEF, _____

ZAKARIA, Michel Levy

נספח ו: מכתב מנשיא הקהילה היהודית במצרים לנשיא הוועד היהודי האמריקני בוושינגטון, 8 בנובמבר 1967

(המקור: ארכיון הוועד היהודי אמריקני/ניו יורק)

במכתב מובעת הערכה לוועד שפעל מעל ומעבר לשחרור העצירים היהודים ולשגריר ספרד בקהיר, על הענקת דרכונים ספרדים לעצירים ובני משפחה. המכתב חתום על-ידי נשיא הקהילה היהודית בקהיר, מאייר אשר ומזכיר הקהילה, ויקטור פתחי.

THE AMERICAN JEWISH COMMITTEE

date November 21, 1967 PERSONAL AND CONFIDENTIAL

to Dr. Simon Segal

from Sandy Bolz

subject Enclosed Communication by Diplomatic Pouch from Jewish Community of Cairo

The enclosed original communication, addressed to the President of the American Jewish Committee in Washington, from the Jewish Community of Cairo, was delivered to me by hand the other day at the Spanish Embassy by Mr. Aguirre de Carcer, Assistant Secretary of the Spanish Foreign Ministry for North American Affairs. It had been entrusted by the Cairo Jewish Community to Ambassador Sagaz to bring out with him to Washington when it was thought that he was coming here with the Foreign Minister's delegation last week. Since he remained in Madrid and did not come to Washington, Ambassador Sagaz entrusted it to Mr. de Carcer to deliver to me. I am sure the French of the communication will be clear to you--and I am sure that it will warm your heart and bring tears to your eyes as it did to mine. We are not in this business for gratitude--yet it cannot but be moving to have such an expression of gratitude from the victims of persecution whom we are helping.

I think this is a real tribute to the AJC--of which we can all be justifiably proud--for the persistent and successful efforts we have all been making to rescue the Jews of Egypt. Mr. de Carcer delivered an identical original to me to keep for myself. The one enclosed herewith is intended for Morris Abram. Xerox copies are enclosed for the others receiving copies below. Warm regards.

Sandy

SHB/nmg
Enclosure
cc: George Gruen
Paris Office
Bert Gold
Morris Abram

Organizations

fwd Me Jacob Cousin

COMMUNAUTÉ ISRAÉLITE
DE LA RÉPUBLIQUE ARABE UNIE
(~~Province Sud~~)
CONSEIL GÉNÉRAL

13, Rue Sebyl el Khazindar.

Le Caire, le 8 Novembre 1967.

Monsieur le Président,
THE AMERICAN JEWISH COMMITTEE
Washington.

Cher Monsieur,

Nous sommes profondément émus par le sentiment de solidarité que vous ne cessez de manifester à l'égard des membres de notre Communauté, par votre aide et assistance, qui nous ont permis de libérer une bonne partie d'entre'eux à ce jour.

Nous devons relever que c'est grâce au chaleureux accail que nous avons trouvé auprès de S. Ex. l'Ambassadeur d'Espagne au Caire, Mr. ANGEL SAGAZ, à son active collaboration et à son intervention constante, ainsi qu'au dévouement de son personnel que nous arrivons à un résultat soulageant.

Nous serons heureux que vous ayez une entrevue avec S. E. l'Ambassadeur Mr. ANGEL SAGAZ qui vous fera un tableau réaliste de la situation et vous démontrera l'intérêt qu'il y ' a - pour le moment - à ne pas publier certains faits qui peuvent rendre notre tâche plus difficile et avoir des répercussions néfastes sur la colonie et les intéressés. Il faut malheureusement accepter le fait et agir d'une facon diplomatique.

Veuillez trouver ici l'expression sincère de notre gratitude et de celle de tous les membres de notre Communauté, et à cette occasion nous vous adressons un cordial shalom.

Le Secrétaire Général :
Victor Jacobi

Le Président :
Maurice Cohen.

cc: MBA

(Translation from French)

JEWISH COMMUNITY OF THE
UNITED ARAB REPUBLIC

GENERAL COUNCIL

13, Rue Sebyl el Khazindar
Cairo

November 8, 1967

Mr. President
American Jewish Committee
Washington

Dear Sir:

We are profoundly moved by the sentiment of solidarity that you constantly demonstrate with regard to the members of our Community. Your aid and assistance made it possible for us to free, as of now, a substantial part among them.

We want to note that it is due to the warm reception we have found from His Excellency Angel Sagaz of Spain in Cairo and his active cooperation and constant intervention as well as the devotion of his staff that we have achieved this satisfactory result.

We will be happy if you had an interview with His Excellency, the Ambassador Angel Sagaz, who will give you a realistic picture of the situation and will demonstrate that for the present it is in our interest not to publish some facts that can make our work more difficult and have adverse repercussions upon our community and on those who are interned. Unfortunately, we have to accept this reality and act in a diplomatic way.

Would you please accept the sincere expression of our gratitude and of all the members of our Community, and on this occasion we send you a cordial shalom.

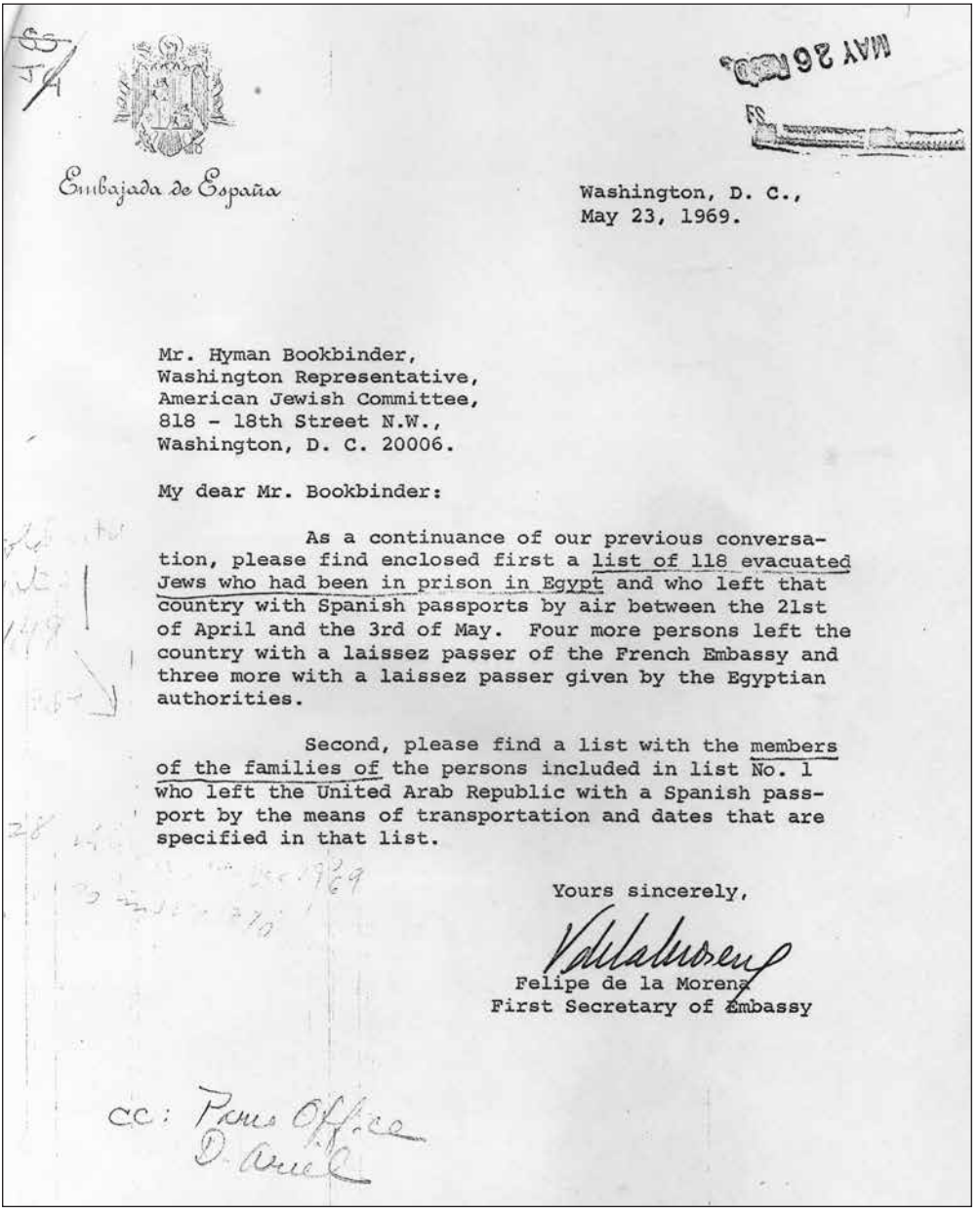
s/ Victor Fathi
Secretary General

s/Mayer Ascher
President

cc: MKA
PH
RM
TT, Tr
GW
Myasnyanskiy
NP

נספח ז: מכתב משגרירות ספרד בוושינגטון אל הוועד היהודי האמריקני 23 במאי 1969 בדבר הנפקת דרכונים ספרדים לעצירים ובני משפחה במצרים

(המקור: גה"מ/ ארכיון הוועד היהודי האמריקני, 10 ביולי 1969)



Embajada de España

MAY 26

Washington, D. C.,
May 23, 1969.

Mr. Hyman Bookbinder,
Washington Representative,
American Jewish Committee,
818 - 18th Street N.W.,
Washington, D. C. 20006.

My dear Mr. Bookbinder:

As a continuance of our previous conversation, please find enclosed first a list of 118 evacuated Jews who had been in prison in Egypt and who left that country with Spanish passports by air between the 21st of April and the 3rd of May. Four more persons left the country with a laissez passer of the French Embassy and three more with a laissez passer given by the Egyptian authorities.

Second, please find a list with the members of the families of the persons included in list No. 1 who left the United Arab Republic with a Spanish passport by the means of transportation and dates that are specified in that list.

Yours sincerely,

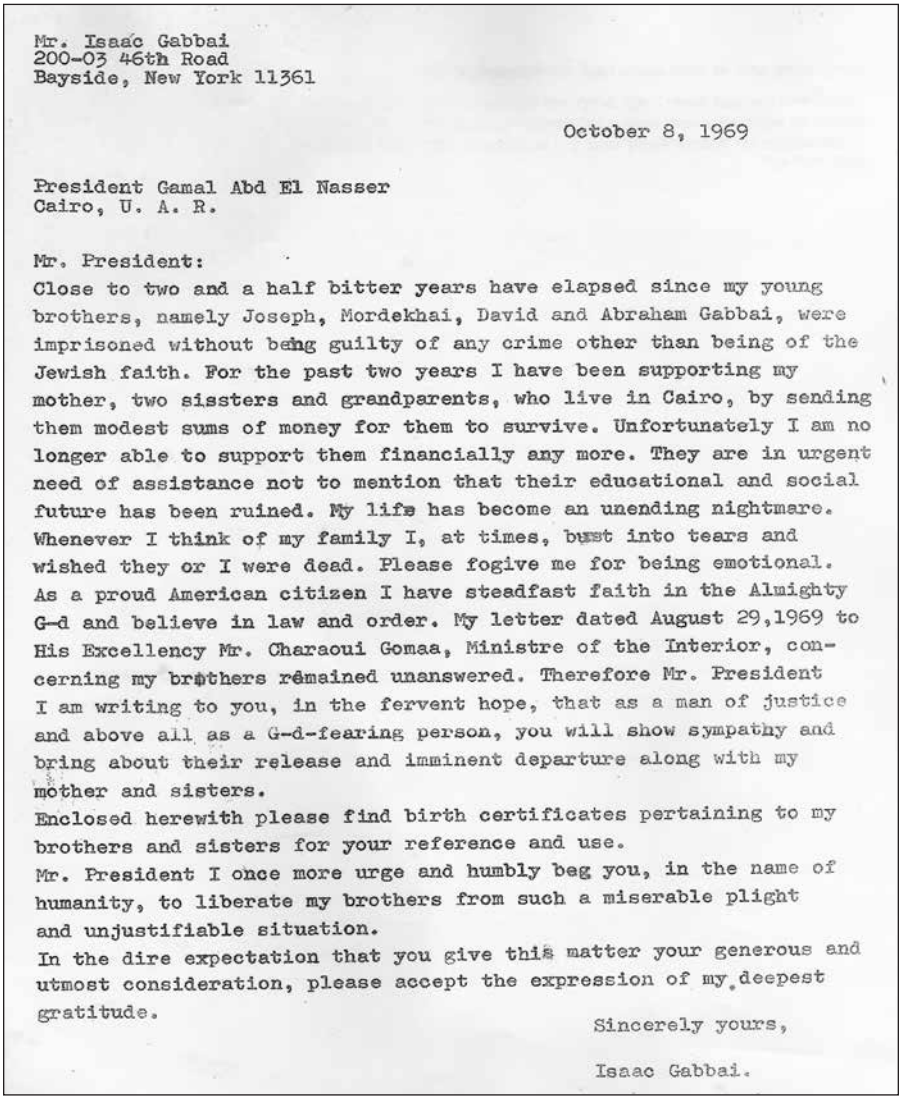
Felipe de la Morena
First Secretary of Embassy

cc: Paris Office
D. Arie

נספח ח: מכתב אילזאק גבאי מארצות הברית, אל נשיא מצרים נאצר, 8 באוקטובר 1969

(המקור: ארכיון הוועד היהודי– האמריקני)

"זה שנתיים וחצי שאחיי, יוסף, מרדכי, דוד ואברהם גבאי, עצורים ללא כל משפט רק בשל היותם יהודים. מאז מעצרם אני מעודד את אמא, שתי אחיותי והסבים שנמצאים בקהיר ותומך בהם כספית כדי שיוכלו להתקיים. לצערי, אין לי כבר אמצעים כדי להמשיך ולתמוך בהם [...] אני מתחנן לשחרר את ארבעת אחי עקב המצב האומלל, העלוב, שאין לו כל הצדקה."



Mr. Isaac Gabbai
200-03 46th Road
Bayside, New York 11361

October 8, 1969

President Gamal Abd El Nasser
Cairo, U. A. R.

Mr. President:
Close to two and a half bitter years have elapsed since my young brothers, namely Joseph, Mordekhai, David and Abraham Gabbai, were imprisoned without being guilty of any crime other than being of the Jewish faith. For the past two years I have been supporting my mother, two sissters and grandparents, who live in Cairo, by sending them modest sums of money for them to survive. Unfortunately I am no longer able to support them financially any more. They are in urgent need of assistance not to mention that their educational and social future has been ruined. My life has become an unending nightmare. Whenever I think of my family I, at times, burst into tears and wished they or I were dead. Please fogive me for being emotional. As a proud American citizen I have steadfast faith in the Almighty G-d and believe in law and order. My letter dated August 29,1969 to His Excellency Mr. Charaoui Gomaa, Ministre of the Interior, concerning my brothers remained unanswered. Therefore Mr. President I am writing to you, in the fervent hope, that as a man of justice and above all as a G-d-fearing person, you will show sympathy and bring about their release and imminent departure along with my mother and sisters.
Enclosed herewith please find birth certificates pertaining to my brothers and sisters for your reference and use.
Mr. President I once more urge and humbly beg you, in the name of humanity, to liberate my brothers from such a miserable plight and unjustifiable situation.
In the dire expectation that you give this matter your generous and utmost consideration, please accept the expression of my deepest gratitude.

Sincerely yours,

Isaac Gabbai.

נספח ט: רשימה של עצירים בעלי נתינות מצרית במאי-יוני 1969
אשר המשיכו לשנת מעצר שלישית בכלא טורה

(המקור: גה"מ/חצ 6/3875)

Prison de EL TOURAH — Mai/Juin 1969

3875/6

Cellule I

Zaki DABBAH
Joe GABBAY
David GABBAY
Marco GABBAY
Albert Misrahi
Zaki CHARBIT
Albert BABANI
Zaki GAMIL
Zaki LICHAA
Marco KHEDR ou KHEDR
Amine KHEDR KHEDR
Rafia MASRI
Daoud GAMIL
Zaki Lieto MOURAD
Elie El TAHLANE
Sabet DARWICHE
Victor BOTON
NISSIM BOTON
Nello BOTON
Bernard KORSONSKI
Sabet LETO
Cesar EZRA HALAWANI
Elie Morad SOLIMAN
Salomon NADAF
Maurice Morad SOLIMAN
Benoit MORAD SOLIMAN
Elie Ibrahim EL GAZZAR
Habib SABBAN
Barakat Amime EL GAMIL
Elie Morad MOUSSA
Mohsen Morad MOUSSA
Sahyoun Selim KHEDR
Charles VIVANTI
Jacques Henri SASSON
Marzouk LIETO
Mayer HAYON
Charles TOUEG
Jacques TOUEG
Maurice Félix MANI
Dr. Youssef Amin
Ramsés EBBO
Ibrahim Abdallah DARWICHE

Arr. 21/9/69

Cellule 5

Moussa Chomel EL GAZZAR
Jacques PESSAH
Youssef PESSAH
Maurice PESSAH
Jo PESSAH
Amine PESSAH
Saad EL DABBAH
Vita EL DABBAH
Fouad HABIB
Emile HABIB
Gad Rahmin ZAKARIEH
Maurice SALEH
Dr. Moussa GIBLI
Henri MELAMED
Benjamin MELAMED
Albert MOUNIR
Salomon MOUNIR
Elie CARASSO
Joseph CARASSO
Nessim COHEN
Salomon MIZRAHI
Marco MASRI
Vita GAAN
Moussa GAAN
Saleh GIBLI
Maurice ABADI
Nessim MESSO
Shalom VITALI
Salomon Rahmin EL GAZZAR
Elie Habib El TAWIL
Tewfik Salem El NASSI
David ABOULAFIA
Gamil Edouard YALLOUZ
Edmond SKINAZI
Salomon IBRAHIM SOLIMAN
Moussa Ibrahim SOLIMAN
Sami MANGOUBI
Elie COHEN
Mayer COHEN
Elie Yomtob SAVDIA
Ezra RAKIB
Benoit Gaber Massouda
Mourad Moussa HAKIM
Marco METOUSSI
ZALKI CATTAM
Abdou WAHBAH

נספח י: רשימת עצירים ובני משפחותיהם שעזבו את מצרים החל מאפריל ועד יולי 1969

(המקור: גנזך המדינה, ירושלים)

מתאים למקור השמור
בגנזך המדינה ירושלים
23 יוני 2009
מיכל יפט
שרותי מחקר וקהל

July 10, 1969

DEPENDENTS OF RELEASED AND EXPELLED INTERNEES
WHO LEFT UAR SINCE APRIL 1969

Departure Date	Dependent's Name		Relationship to Internee	Name of Internee
April 21	~~MATTATIA Natalia~~ HARARI	Balita	~~son~~ daughter	HARARI Samuel Albert ~~MATTATIA Youssef~~
" 25	EL KODSI	Esther	wife	EL KODSI Mousa
		Jeanne	daughter	
		Zaki	son	
" 27	MESSECA	Gamila	mother	MESSECA Isaac
" 30	MATTATIA	Flore	wife	MATTATIA Youssef
		Marzouk	son	
		Mona	daughter	
May 2	HANEIN	Nessim	~~son~~ Natalia	HANEIN David
		Gamil	son	
" 3	GABR (SHAMUEL)	Flora	wife	GABR SHAMUEL Ibrahim
		Esther	daughter	
		Selim	son	
		Joseph	son	
" 3	HAYON	Isaac	son	HAYON Marco
" 5	SALEH	Rachel	wife	SALEH Vita
		Nelly	daughter	
		Irene	daughter	
		Maurice	son	
		Diana	daughter	
" 7	WAHBA	Simone	wife	WAHBA Youssef
		Salomon	son	
		Simha	daughter	
		Mireille	daughter	
" 10	BOUSSO	Merkada	wife	BOUSSO Vita
		Louna	daughter	
		Habib	son	
		Allegra	daughter	
	MIZRAHI	Simha	m.in law	
" 10	OUZER	Fifi	wife	OUZER David
		Menache	son	
" 10	YAHIEL	Emma	mother	YAHIEL Isaac
" "	AFRANGUI	Yvette	wife	AFRANGUI Farag Mousa
		Zaki	son	
		Mourad	son	
" "	ISHAK LEVY	Hoda	wife	ISHAK Elie Habib Lieto
" "	HAKOUN	Joseph	father	HAKOUN Elie
		Rachel	mother	

./..